



**Kode der Ausschreibung
AOV/SUA-SF 015/2016**

**Erkennungskode CIG: 6855120FF7
Einheitskode CUP: E93J12002410004**

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- Schwelle**

**FÜR DIE LIEFERUNG und MONTAGE VON
SICHERHEITSFOLIEN FÜR DIE GLASKÖRPER
DER SCHULGEBÄUDE DER GEMEINDE LEIFERS**

Erklärungsanfragen Nr. 14 - 16

Frage Nr. 14

Antwort Nr. 5 „Auftraggeber ist angehalten, nur die Kosten betreffend die Interferenzrisiken zu schätzen.“ In der Antwort der italienischen Version endet der Satz mit einem „che“ (de: welche). Es wird ersucht, den Satz zu beenden.

Die Tatsache, dass unter Anwendung geeigneter Sicherheitsmaßnahmen auf Teilen der Baustellen gearbeitet werden muss, diese aber nicht geschätzt und vom Abschlag ausgeschlossen werden können, bleibt widersprüchlich.

Antwort Nr. 14

In Bezug auf Ihre Frage wird spezifiziert, dass in der italienischen Version das Wort „che“ (de: welche) zu vernachlässigen ist, es handelt sich hierbei um einen Flüchtigkeitsfehler. Deshalb ist die Antwort auf die Frage Nr. 5 folgende:

„Die Vergabe wurde als Lieferung mit zusätzlicher Anbringung konfiguriert. In diesem spezifischen Fall, da es sich nicht um eine Baustelle mit „Arbeiten“ handelt, ist der Auftraggeber angehalten, nur die Kosten betreffend die Interferenzrisiken zu schätzen. Es wird bestätigt, dass keine Interferenzkosten vorhanden sind.“

Es wird bekräftigt, dass im Falle von Lieferungen mit zusätzlicher Anbringung die Vergabestelle lediglich die die Kosten betreffend die Interferenzrisiken abschätzen muss und diese vom Abschlag befreit sind. Wie aus dem DUVRI ersichtlich, sind die geschätzten Kosten gleich null.

Frage Nr. 15

Antwort Nr. 10: Der Peel-Test wird von der Leitung der Lieferung mit Durchgeführt
Bitte klären: ist der Bauleiter gemeint?

**Codice gara
AOV/SUA-SF 015/2016**

**Codice CIG: 6855120FF7
Codice CUP: E93J12002410004**

DISCIPLINARE DI GARA

**PROCEDURA APERTA
sopra soglia EUROPEA**

**PER LA FORNITURA E POSA IN OPERA DI
PELLICOLE DI SICUREZZA PER I CORPI
VETRATI DEGLI EDIFICI SCOLASTICI DEL
COMUNE DI LAIVES**

Richieste di chiarimento n. 14 - 16

Domanda n. 14

Risposta n 5 *“la stazione appaltante è tenuta a stimare i costi afferenti ai rischi da interferenza che.”* Nella versione della risposta italiana la frase si interrompe così. Si richiede di finire la frase. Rimane contraddittorio il fatto che si richieda di operare con opportune messe in sicurezza di parti di cantiere ma che non si possano stimare tali costi ed escluderli dal ribasso.

Risposta n. 14

Relativamente alla Sua domanda si specifica, che nella versione italiana la parola *“che”* è da ignorare, si tratta di una svista. Perciò la risposta alla domanda n. 5 è la seguente:

“L'appalto é stato configurato come fornitura con posa accessoria. In questo specifico caso non trattandosi di un cantiere di “lavori”, la stazione Appaltante è tenuta a stimare soltanto i costi afferenti ai rischi da interferenza. Si conferma l'assenza di costi d'interferenza.”

Si ribadisce che in caso di fornitura con posa in opera la stazione appaltante è tenuta soltanto a stimare i costi afferenti ai rischi da interferenze ed escludere questi dal ribasso. Come si evince dal DUVRI in questo caso i costi stimati sono pari a zero.

Domanda n. 15

Risposta n 10:
Il pell test sarà eseguito dalla direzione della Fornitura.....



Prego chiarire: è forse direzione lavori?

Antwort Nr. 15

Der Peel-Test wird vom Verantwortlichen der Ausführung (so definiert bei Dienstleistungen und Lieferungen) mit Beistand des Installateurs durchgeführt, welcher nachfolgend die zur Probe verwendeten Folie ersetzen muss.

Frage Nr. 16

Antwort Nr. 11 – Die Frage ist klar und ausführlich gestellt, aber die Antwort befriedigt die Frage in keinsten Weiße. Wir bitten sie freundlichst erneut auf die Frage zu antworten und selbes zu klären.

Antwort Nr. 16

Es ist notwendig, dass die Scheiben im oberen Bereich an der Kante mit einer Marke versehen werden, mittels welcher die Zertifizierung und die Rückverfolgbarkeit des Eingriffes in der Zeit garantiert werden; Ausmaß und Position entkräften die Materialeigenschaften bzgl. Haltbarkeit nicht.

Risposta n. 15

Il peel test sarà eseguito dal direttore dell'esecuzione (così definito in caso di servizi e forniture) con l'assistenza prestata dall'installatore il quale dovrà provvedere successivamente alla sostituzione della pellicola oggetto di prova.

Domanda n. 16

Risposta n. 11
La domanda è chiara e circostanziata ma la risposta non soddisfa in alcun modo la domanda. Vi prego gentilmente di rispondere nuovamente e di chiarire.

Risposta n. 16

E' richiesto che il singolo vetro riporti un bollino nella parte alta e sullo spigolo del vetro per garantire la certificazione e tracciabilità dell'intervento nel tempo; le dimensioni e posizione non vanno ad inficiarne le caratteristiche di resistenza.